

La zia pio zuena

La zia pio zuena di Giuseppina Cattaneo

AUTRICE

GIUSEPPINA CATTANEO

POSIZIONE S.I.A.E. N 193077

<http://copioni.dnsalias.org>

TITOLO

LA ZIA Pi ZUENA

FARSA

Personaggi

RINA sorella di Gina

GINA

PINA amica delle due sorelle

TRAMA

A causa di una festa istituita dalla maestra, Gina, deve presentarsi a scuola con la nipote. Non sapendo cosa l'aspetta preoccupata che le si rivolgano domande inerenti la cultura scolastica. La sorella e l'amica l'aiuteranno. Ma ne siamo così sicuri?

SCENA I

Rina

Suono di telefono. Entra in scena Rina e va a rispondere.

RINA. Pronto? Ah ciao Tino. (Silenzio) ma certo, al pl vegn la Gina. (Silenzio) ma n Tino, me a so chla pi gia. (Silenzio) se crto che a to smpr dicc che me a so pi zuena dla Gina, ma al fae adoma isse pr tt in giro. (Silenzio) ma figrt a ma fa

negot a me! (Silenzio) precupt mia che a gal dighe me ala Gina. (Appoggia il ricevitore. Al pubblico) Signur, a ta ringrasie de im facc nas prima dla me sorla. A ga manchers a chla dend a sclà cola me neudina ads.

SCENA II

Rina e Gina

GINA. (Entra) da quando te a ta parlt deprtnt?

RINA. Da quando con te a sa pl pi raggiun.

GINA. A prch na che ala parla deprsnt, chla ala raggiuna!

RINA. Fa sito Gina pr piaser. Ads na ala pl mia pens ad alta us che ai ciapa sbt pr na mata.

GINA. (Ironica) ma pnsa come a ta se descricia be!

RINA. (Al pubblico) ads a ga fo pas me la ia de sbambos a chsta che. Te Gina, ala telefunt ol t fradl ol Tino.

GINA. Ol me fradl? E da quando al ol me fradl e mia ol nst fradl?

RINA. Da quando al ga imbisgn de te.

GINA. (Compiaciuta) de me? A se?

RINA. Te, slarght mia f tat n, al ga imbisgn de te adoma per istaolta perch a gh de ms la Sara. (Fra se) grasie am Signur pr chsto. Pr ol rst, ol Tino, aials che me a so la sorla pi istrida e pi inteligenta.

GINA. (Ironica) a se? Ma pensa che anche a me al ma dis smpr tali e quali parle quando te a ta ga se mia.

RINA. A ta risponde gniac. (Al pubblico) crediga mia, al na baluna pi che finida quando al sa trata de intelignsa. It po sa cosa al vl ol Tino de te?!

GINA. A so che pronta coi orgie derte, basta che ta drvt f boca te per.

RINA. Ol Tino al ma dicc che martede a sclà dla Sara a gh la festa dela zia.

GINA. E alura? Cosa al mantersa a me se a gh la festa dela zia a sclà. (Al pubblico) chle maestre le aialsa pi cosa a ga de invent per faga mia fa sclà a chi sccc. Al manca adoma la festa del gat e po dpo ai face tte.

RINA. Ascoltm doca. A chla festa le, bisogna che alandaghe la zia pi zuena che a gh in fama.

GINA. (Preoccupata) la zia pi zuena?

RINA. Se, la zia pi zuena.

GINA. (Preoccupata) ma prpe la zia pi zuena?

RINA. Gina, a tagaavre anche gli orgie derte n, ma ai ma sma mia laade f tat be, per.

GINA. Te bela, ada che ogni tat ai laef a me n?!

RINA. Isvt che ogni tat al mia ase, alura. Comunque ol Tino ala dicc che la Sara ala gaavrs tat piaser che a tandaght a chla festa le, dela zia.

GINA. Ma perch prpe me?

RINA. Perch te a ta se (viene interrotta).

GINA. la zia pi zuena. O capt. Ma, scsm n Rina, a ta ma dight mia smpr che te a ta se te pi zuena de me?

RINA. Chi me?

GINA. Se, prpe te.

RINA. Forse diolte a taavro dicc vergot dl gnr, ma la erit al che che adoma te a ta ghe la frtna de s la sorla pi zuena. Se la maestra dla Sara, ala s vlt la zia pi gia, me a ma sars mia tirada indre. (Al pubblico) pits dend a chla festa, a ma sars dacia pr malada e se al sars mia bastat, a masars dacia anche pr morta pr chl de le.

GINA. E te a ta sarst indacia?!

RINA. Crto, coi ma e coi pe. Al sars istacc pr ol be dla Sara. Comunque la carta didentichit ala parla ciar e perci Gina, come al sa dis, bisogna daga a Cesare chl che al dl Cesare.

GINA. (Al pubblico) ma ela indre a tzz? Cosa a cntrl chl che le ala ga de daga al Cesare, col discors che an s indre a fa. E po dpo ai du i Cesare che me a conse. (A Gina) quale a sarsl chl Cesare che a ta set indre a parl?

RINA. Ol Cesare, chl de Roma.

GINA. Chl de Roma? Ma me o mai sat che ol Cesare Tritas al fds de Roma. E gniac ol Cesare di Grataco .

RINA. Ma cosa cntrl ads ol Cesare Tritas e ol Cesare di Grataco?!

GINA. A te dicc te che a ta ghe ergot de daga al Cesare e me a lie adoma sa chi erl di du. Tt che.

RINA. Gina, lasa prt, quando te a ta riere ala me intelignsa, dpo a man parler. Pr ol momnt, pnsa adoma che a ta ghe dend a scla ala t festa.

GINA. (Preoccupata) ma cosa faroi me la a scla! Ma pensa Rina se ai maestre, isse pr isbaglio a ga salts in mnt de fam na quac domande d scla! Ma pnsa che figre a ga fars fa ala Sara! Rina, te che a ta se pi intelignta, va la te!

RINA. Ads a ta ma trot pi intlignta n?!

GINA. Ads, ada che al zam n po che pnse a ta sis intelignta n? (Al pubblico guardando orologio) ment!

RINA. Gina, e mia che a inturtam s n?! Ala ga dend la zia pi zuena e, al ma nincrs, ma me a pde faga negot se a so nasida prima de te.

SCENA II

Rina, Gina e Pina

PINA. (Nel frattempo entra Pina che sente le ultime parole) e menomal che a tle amett na buna olta.

RINA. Cosa a santndt? E po dpo, al sa suna mia ol campanl prima dend in c di otr?

PINA. Prima laur, o mai sat che a ghi ol capanl in tace agn che an s amise e segont laur, e al chl che ala cnta de pi, tt ol pas aials che a ta se pi gia dla Gina.

RINA. E alura?

PINA. Gina, ma stala be la t sorla inc?

GINA. Ada fa sito. A ga conve d che al pi gia de me se de n a ga tochers ind a sclà.

PINA. A sclà?

RINA. Se me a sars istacia la zia pi zuena, a sars indacia olenter, ma dato che a so la pi gia

PINA. Ma a sclà po? Ela pr caso na lge apena egnida f che i sorle pi zuene i gabe de turn sclà? (Fa per uscire) m che andaghe a dighl sbt ala me sorla la Lista.

RINA. (Fermandola) mandoet Pina? Ma coset capi?!

GINA. Me, a go dend a na festa, a sclà.

PINA. Ah, o capt. (Fa ancora per uscire).

RINA. (Fermandola) Mandoet am turna!

PINA. Ando a diga ala me sorla la Lista che ala ga dend a sclà per na festa.

GINA. (Al pubblico) come amisa a so metida po be! Scolta Pina, a me, a ma toca and a sclà martede chie perch in chla sclà a gh la me neuda la Sara e in chl de le ai festegi la zia. La zia ma chla pi zuena. Et cap ads?

PINA. Ma crto che o capt. (Fa ancora per uscire).

RINA. (Alzando la voce e fermandola) ma al sa pl sa alura in doca a tande am isse de corsa se a te capt?

PINA. Smpr dela me sorla a diga che ala ga dend a sclà in doca a gh la t Sara.

GINA. Pina, Pina, fa la braa doc. La Sara al mia la nueda dla t sorla e perci cosa centrerala le cola festa dela zia? E po dpo, a ghif am di neucc a sclà te e la t Lista?

PINA. (Pensa) n, nig.

RINA. E alura che festa dela zia lt faga festegi al t sorla?

PINA. A pta crto che al vocor na neuda per festegi la zia. A pdif po diml anche sbt n, senza fam fa tte chle corse!

RINA. (Al pubblico) cosa a gaavrs de respondega me ads, segont votr!?

PINA. (Vede Gina preoccupata) Gina, a ta de un po preocupada invece de dt alegra pr la t festa.

GINA. A so mia preocupada dla festa, ma pr ol fato che magare ai maestre a ga gne immnt de fam na quac domande de scla.

PINA. E te cola lngua longa che a ta ghe a sarst mia buna de respondega?

RINA. Se, ala ga la lengua longa ma ol fato al che aia colega quase mai col servl.

GINA. Ah, a ma si prpe de grant aiuto otre d . Ma pens se i ma fs di domande sla storia o s la giografia!

RINA. Madonname quat a tla fe longa|

GINA. Te a ta tight isse perch a ta toca mia a te. Al te al me pst, che te a ta ghe tt colegat al srvl.

RINA. Dl sigr a ma sa fars mia tcc chi problemi che a ta sendre a fa te. Ma dato che me a so, purtroppo, la zia pi gia (Fra se) a tasta be!

GINA. Se, tte bale che i ansa.

PINA. Scolta Gina, se a ta ghe imbisgn de na quac lesi de scla, ada che me a so stacia na maestra d zuena.

RINA. (Ridendo) Pina, te na maestra? Zam a go di dba che te a ta sabt istacia zuena, figrt maestra!

PINA. Te, me a so stacia zuena e anche maestra n!

RINA. (Ride).

GINA. Rina, a ta se prpe vilana n! (Con dolcezza a Pina) delb a ta se stacia na maestra?

PINA. Crto Gina.

RINA. (Ride) scmta che a ta se stacia maestra de cucina!

GINA. (Al pubblico) ivvest come al braa de ofnt chi ai facc i scle olte? Pina, daga mia scolt e dim invece che tipo de maestra a ta se stacia.

PINA. Grasiè Gina che te a ta ma crdt.

GINA. Ma crto che a ta crde, i amise i sa t in chi momncc che. E po dpodenacc ad na maestra, a m adoma sbaazo.

RINA. (Ironica) e a ga bazt mia i pe?!

GINA. Pina, stpega sbt la boca a chla le e diga che maestra a ta set istacia.

PINA. Sbt! Me a so stacia de zuena, maestra de cucito!

GINA. (Seria) e sentit be Gina? Maestra de cucito! (Rendendosi conto di ci che ha sentito) cos? Maestra de cucito? Ma a ta dighere mia delb?

PINA. Ah, a to facc rest le sec n? A taavrst mai pensat chsto dla amisa Pina n?

RINA. (Ride) al sere che alera ergot dl gnr! Indasa quace punti al buna de fa! Cosa dight Gina?

GINA. Cosa lt che a dighe. Pina a ta se smpr chla, fam crt che a tert facc i scle olte!

PINA. Te Gina, ma arda che a sere s al quart pi n!

GINA. Scolta Pina de braa, ma pnsa se i mastre de sclà i ma domands, pr esmpe, quate erele i tre Caramelle dl Cristoforo Colombo, cosa ando a diga? Di t punti croce?

PINA. E n, pta certo. Sperem che i ta faghe mia na domanda isse difficile Gina!

GINA. Ma metem che ai ma domande delb, quate erele i tre Caramelle, cosa a ga risponde me?

RINA. Scolta Gina, come domanda aials ai mastre che al n po difficile, per se ai ghs de fatla losts me, se a fds al t pt a responders che (viene interrotta).

GINA. Lt ind te al me pst a sclà?

RINA. A to zam dicc Gina che me a go mia la t frtna de s pi zuena e perci a ta toca

a te. A sere indre a d adoma, che se me a fds al t pst (si affretta) e pde mia sga, me a da dighers che i tre Caramelle del Cristoforo Colombo aiera tre! Tr, al fa na buna f.

PINA. Braaa Rina, anche me avrs respondt isse.

GINA. Va be, al vler d che se ai ma domander quate erele i tre Caramelle del Cristoforo Colombo a ga rispondero che aiera tre! (Meno preoccupata) e dai, a mae s n po ol fiat ads. (Di nuovo preoccupata) pta ma, e se i ma domands anche de diga nm de chle Caramelle, cosa a ga dighe me?

PINA. Gina, preoccups de negot, me a ga so ol nm de na de chle Caramelle: Pina.

GINA. (Silenzio) e alura, a mal dight isto nm a te!

PINA. Ma se atlo apena dicc: Pina.

GINA. Ma cosa sightt a d ol t nm? Ma set indre a dient bambosla prpe ads che me a gombisgn dl t aiuto?

PINA. Ma Gina, come al sa t che a te facc prpe gniac na sclà olta n, Pina al ol nn de na de chle Caramelle.

RINA. na Caramella ala sa ciama compagn de te?

GINA. Ma set sigra? Faga mia fa brta figra ala me Sara n poerina?!

PINA. Ma al saavro po chl che a dighe! A soi mia forse stacia na maestra?

GINA. Cosa dight te Rina?

RINA. A me a dighe negot. (Al pubblico) la Pina na Caramella! Signur arda so!

GINA. Va be dai, perlomeno rgot de storia a ga so. (Di nuovo preoccupata) e se pr caso i ma domands am ergot de stria invece? Magare al so mia, ergot sl Napole?

PINA. Gina, a ta se in dna bta de fr, me a ga so tt sl Napole. Ale stacc ol me vis de c quando abita in d basa.

RINA. (Sbalordita) te a te abitat in banda al Napole?

GINA. Al ol prim laur che a ga so.

RINA. Pina, a ta fe am bl vt pr vs vgia compagn dl Napole.

PINA. Te vilana, come a ta sa permitt de d che me a so gia che denacc a tta chla zet che!? E po dpo regordt be che ol Napole alera du agn pi cc am de me.

RINA. Ma set sigra che ol Napoleone Buonaparte al stacc ol t vis de c?

PINA. Che Napoleone el chelle?

RINA. Ol Napoleone Buonaparte chl dela Francia.

PINA. E chi el? Me a o abitat in banda al Napole dla Costa.

GINA. Pina, se a ta ga se mia de chi an se indre a parl, bofa gniac pr piaser. Me a so che tta preocupada che se ai ma domands pr caso ol nm dla fomla del Napole e le ala a ultaf ol Napole dla Costa!

RINA. Gina me a ga so ol nm dla fomla dl Napole.

PINA. Chl dela Costa?

RINA. N, chl dela Francia. (Guarda Gina e poi con la testa indica Pina).

GINA. La Pina al la fomla dl Napole dla Francia? Ma set indre a tzzo?

PINA. Oltre, ard che me a go negot a che fa con chel Napole le n? Chl sie bl ciar. (Al pubblico) n perch, che i fa ala svlta a mand in giro i us.

RINA. Ma n Gina coset capt a te! La s fomla dl Napole ala sa ciama compagn dla Pina, Giuseppina.

GINA. Cos? La Pina ala sa ciama Giuseppina?

PINA. Ardm mia a me perch a lo mia sircaf me ol me nm.

GINA. N, al bl ol nm, adoma che al sere mia che al fds ol t nm vero. Insoma per istoria a so apst, basta che a pense smpr ala Pina e pde mia sbagli!

RINA. Se, come storia se, ma a scienze come a set metida?

GINA. Beh, pense be, aglo tta in dl co.

RINA. (Al pubblico) mah, me al so mia in doca a glabe sta scienza, ma come i pdt

vt a otr in dl co n dl sigr. Metem Gina che ai ta domande nm de na pianta.

GINA. Ma perch i piante ads i sa ciama pi piante?

RINA. Se crto, per ogni pianta ala ga nm ispecifico. (Guarda Gina e poi con la testa indica Pina).

GINA. La Pina al na pianta?

PINA. Te stpidla, sta atnta a come a ta fe a parl n.

GINA. Per a ardat be Pina, a ta ghe n po dla pianta. (Al pubblico) se ma, i piante chle nane per.

RINA. Ma Gina, ntras doc. Ol pino al na pianta!

GINA. Cos? (Indicando Rina) ol Pino al na pianta? Pina, a ta sare mia traestt diolte n?

PINA. Ma me dighe che inc a ta raggiunt mia.

RINA. Perch segont te i otr de ala raggiunaa? Gina, ol pino al nm de pianta e al cntra adoma cola Pina pr ol fato che se ai ta fs n domanda dl gnr, a ta ghe de tegn a mnt am la Pina e isse a ta sa regordt.

GINA. Te, arda che se me a so al festa dela zia cola Sara a scla, a gaavrs po mia ia de sighet a pensaga ala Pina che ala ma romp i scatole a se tcc i de.

PINA. Grasie n Gina, te se che a ta se na amisa. (Al pubblico) e me che a sondre a metiga al s servisio la me scienza intelligentuale.

RINA. Pina, daga mia scolt, le ala dis isse ma in font, in font ala ta l be.

PINA. In font, in font quat?

RINA. Mia tat, per de metr. Cosa lt che al sis Pina. Gina, ma cola giografia come a set metida?

GINA. Zero al quoto. Rina a sondre and in crisi, va te al me pst ala festa. A ta preghe!

RINA. Am a set indre? A to zam dicc che me andars volentera (al pubblico fa

segno di no col dito) snsà tate storie che a ta sendre a fa te. Ma a pde mia.

PINA. Me de giografia a ga so tt!

GINA. (Ironica) ah gi che te a ta se stacia maestra de cucito e la giografia al ol primo punto del cucito!

RINA. Pensa se i maestre i ta domands de d, le imms a tcc stato d'Africhia?

GINA. Dim mia isse che a ta ma fe adoma sta mal!

RINA. (Al pubblico) al chl che a le.

PINA. Che manera prpe d'Africhia e mia del'Americhia?

RINA. Prch sl copi che a ma stdiat a gh scricc d'Africhia.

PINA. A pta crto, a ta ghe res a ma sa regordae pi che an s indre a fa teatr. Gina, ada che me a conse stato d'Africhia n!

RINA. (Ironica) dai maestre de cucito al sa pl ispet de tt!

GINA. (Al pubblico) me a spere adoma laur: che chlistato le al sa ciame mia: Pina.

PINA. La Livia.

GINA. La Livia? (Al pubblico) o mia sbagliat de tat comunque n.

RINA. La Livia? Ma set sigra? Al mia che a ta sa confondt con dnotr nm?

PINA. (Pensandoci) ata ghe res Rina, scsm, la Livia al na csina dl me por m che al indacia a laur in Africhia, ma al mia stato.

GINA. (Al pubblico) al almeno domandat iscsa!

PINA. La Lidia!

RINA. Ela am na csina dl t m?

PINA. Se, al am na csina l me m e al indacia anche le a laur in Africhia.

GINA. (Al pubblico) ma comela sta storia che notr an va l in Africhia a laur e lur ai sighet a egn che de notr pr tro d laur?!

PINA. Per chsta csina al anche ol nm du stato dlAfrichia. A so sigra al mela per cnto.

GINA. Rina, a gh de fidas dla s csina?

RINA. A me al ma risulta mia.

PINA. Ma Rina cosa lt che a ta sabt te, a so me che a so stacia maestra.

RINA. De cucito.

PINA. Cucito o mia cucito la Lidia al stato dlAfrichia, che vis po a notr gniac. Gina, a ta ghe adoma de ringrasiam.

GINA. A goi pr caso anche de basat in doca a ta camint?

PINA. Mah, se a ta lt, a me al ma fa negot dl sigr.

RINA. (Al pubblico) ai ma sma d bambosle. (Alle due) scoltim doc otre do intrdte (viene interrotta).

GINA. Rina fermt! A ta preghe, fa te la zia zuena pr istaolta!

RINA. Gina, ma a set indre a m?! (Ironica) a invidie la t frtna de s festegiada. (Al pubblico) che ol Signur al sis ringrasiat am na olta.

PINA. Ma Gina, che pura a ghet con tt lisegnamento che a to facc, a ta ghe dend a testa olta a scla.

GINA. Se, al so Pina e a ta ringrasie, ma la pura ala gh am un po anche se pnse che ormai a so preparada ase.

RINA. Ma pensa se invece ai ta fs am na domanda?

GINA. Ma a saro mia isse scalognada de domandam tt a me n?! Annar am de zie me dighe a chla festa le!

RINA. Pensa se ai ta domands na sit del Brasil?

GINA. Dl Brasil? Al so gniac in doca al me ol Brasil! Te Pina, a ghet mia per caso nostra csina dl t m che ala laura in Brasil?!

PINA. N Gina, i csine aio finide, ma a ghere zio che aldacc in missi in Brasil.

GINA. In missi? Erel soldat?

PINA. Ma no Gina, alera pret missiunare.

RINA. (Al pubblico) i pi intelignte del pais a ghio che in banda me. Scoltim votre d, se a ma sa regorde mia mal, na sit del Brasil ala ga a che fa con d nm d sant.

PINA. Ma pr forza, ol me zio erl mia pret? Als che i prec e i sancc ai va decorde!

GINA. E come a sa ciamela alura sta sit?

PINA. Eh, speta momnt n Gina. A talse che de sancc a gh strnit laria.

GINA. Laria ol ciel?

PINA. Ol ciel crto.

RINA. (Al pubblico) me al so mia come otr a f a iga la pasinsa de scoltale am.

PINA. La sit dl Brasil che ala cominsa con San San al San Piero!

GINA. Ma set sigra?

PINA. Sigra come a ma sa ciame Pina.

GINA. Pina, ada che te a ta sa ciamt Giuseppina.

PINA. E invece ol san Piero al sa ciama San Piero.

GINA. O capit che ol San Piero al sa ciama San Piero, ma bisogna t se ala sa ciama isse la sit dl Brasil.

PINA. Gina, a dbt am de me con tte i rispste che a to dacc ai t domande?!

RINA. (Al pubblico) quando a ma fint la farsa, se a ghimbisgn de na maestra, ads al sis chi a ghi mia de ciam.

GINA. A ta ghe res Pina, se a ta ga fdst stacia mia te a dam tte i rispste, al so mia cosa a avrs facc. Crto che se a spetae la me sorla a ta salde!

RINA. Dai che i lesi ai finide, (guardando Pina) ogni ala so c ads.

GINA. Te blinda, alsa s mia tat la us n, la Pina ala sta che con me tt ol tep che ala ga ia. Ringrasia ol Signur che a ta toca mia te and a sclà cola Sara, se de n

RINA. (Fingendo) me, ringrasi ol Signur perch a ma toca mia a me a and a sclà? Ma ada che se a ghera dend la zia pi già, avrs acetat volentera.

GINA. Se, olentera, ma cntela s gista!

RINA. Me ala cnte s gista Gina, al mia colpa me se te a ta se nasida dpo. (TIE)

GINA. Te a ta se talmente balsa che a go infena pura che a ta sabt istacia te a diga al Tino de fam ind me a sclà cola Sara perch te a ta lt mia and.

RINA. A ta sbagliat de grs Gina. Telefunega pr al Tino che al ta confermer tt chl che me a to dicc: la festa al per la zia pi zuena.

PINA. Per quando a ghera mia in bal la festa dela zia a ta piasia ind in gir a d che ata sert la sorla pi zuena.

RINA. Pina, a ghet mia dend a c te?

GINA. La Pina ala sa ms mia de che finch a gal dighe me.

PINA. A pr me al va benone. Gina, per regordt che mis chie me a go dend dla paruchiera. SUONO DI TELEFONO.

RINA. Ads che a ma e mnt, ala sar la Sara che ala lera mts decorde pr la festa. Ammlera dicc ol Tino che alavrs telefunat, ma me a ma sa regordae pi de ditl. A ta conve respont te.

GINA. (Risponde al telefono) ah, ciao Tino, ardae che alera la Sara. (Silenzio) se la Rina ala ma dicc tt. (Silenzio poi felice) delb a tert isbagliat? (Silenzio poi guardando Gina) indasa come ala sar conteta quando a ga dighero che la festa al mia pr la zia pi zuena ma pr chla pi già!

RINA. (Sviene).

PINA. Ma Rina, fa mia isse, a ta te me! A talse che me so stacia na maestra!

SIPARIO